

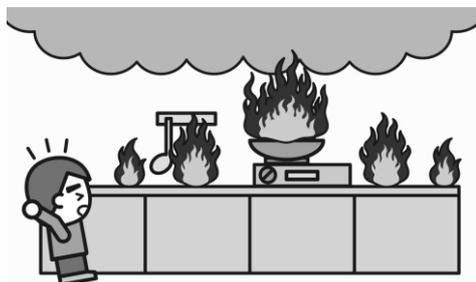
Cuerpo de Bomberos de la Ciudad de Saitama

Guía para emergencias médicas y de bomberos : Número de teléfono 119

1. Llame al **119** cuando necesite ayuda en emergencias de incendio, medicación y rescate.
2. ¿Cómo llamar?
 - (1) Indicaciones comunes
 - **Hable clara y tranquilamente.**
 - **Si no sabe japonés, pida a alguien que lo sepa que llame al 119.**
 - **Si no sabe la dirección del lugar adonde debe ir la ambulancia o el coche de bomberos, indique alguna señal como un edificio grande para que presuman la dirección.**
 - (2) Si ocurre un incendio:
 - Llame al coche de bomberos cuando ocurra un incendio, cuando suene la alarma de incendios o cuando ocurra un escape de gasolina de un coche roto en accidente de tráfico.
 - Cuando llame al coche de bomberos le preguntarán lo siguiente:

[Incendio]

- ¿Adónde debe dirigirse el coche de bomberos?
- ¿Ve el humo o el fuego?
- ¿Qué parte del edificio se quema?
- ¿Qué se quema?
- ¿Hay alguien que no pueda escapar o que padezca con el incendio?
- ¿Es seguro el lugar en que habla ahora?

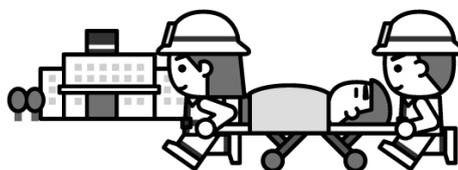


(3) Si ocurre alguna emergencia médica:

- Llame a la ambulancia cuando el estado de salud empeore de repente o se haya herido gravemente. (Aunque los pacientes serán trasladados al hospital gratuitamente, deberán cubrir los gastos médicos de tratamiento.)
- Cuando llame a la ambulancia le preguntarán lo siguiente:

[Emergencias médicas]

- ¿Adónde debe dirigirse la ambulancia?
- ¿Qué edad tiene y cuál es el sexo del paciente?
- ¿Está consciente y aún respira el paciente?
- ¿Cómo están los signos vitales del paciente?
- ¿Dónde está y cómo está paciente?
- ¿Es seguro el lugar en que habla ahora?

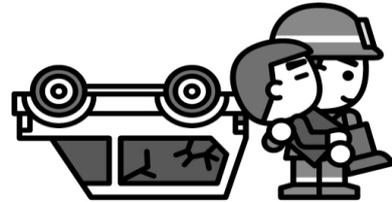


(4) Si necesita rescate:

- Llame al equipo de socorro cuando alguien se quede encerrado en un coche o en una habitación, cuando alguien se esté ahogando en un río o en una charca, cuando alguien se haya quedado aprisionado en una máquina o en un aparato y no pueda escapar o cuando no pueda descender de algún sitio alto como en una obra de construcción.
- Cuando llame al equipo de socorro le preguntarán lo siguiente:

[Rescate]

- ¿Adónde debe dirigirse el equipo de socorro?
- ¿Cómo está la persona que necesita socorro?
- ¿Qué edad tiene y cuál es el sexo de la persona?
- ¿Está consciente y aún respira la persona?
- ¿Es seguro el lugar en que habla ahora?



3. ¿Cómo llamar usando un móvil?

- (1) Cuando informe la dirección del lugar donde se precisa ayuda, indique el nombre de la ciudad.
- (2) Compruebe el estado del móvil esperando la llamada después del aviso.
- (3) Si está conduciendo, llame después de detener el coche en un lugar seguro.

4. Servicio de traducción del número para llamadas de emergencia 119

Cuando llame al 119 en la Ciudad de Saitama o en el lugar donde ocurra el caso en la Ciudad de Saitama, puede pedir el servicio de traducción gratis en cualquier momento, o sea, las 24 horas del día de todo el año. Servicio contratado por los bomberos con empresas privadas de traducción.

Por eso si no sabe japonés y tampoco puede pedir a alguien que lo sepa que llame en japonés, llame al 119 en su lengua nativa.

El servicio aplica para las siguientes lenguas: inglés, chino, coreano, español y portugués.

※ Sepa la posibilidad de que el contrato de la tradición lingüística sea revisado sin avisos.

El Cuerpo de Bomberos de la Ciudad de Saitama



Tel: 048-833-1422
Fax: 048-833-1237

1,000 copias de este folleto son impresos e una cuesta unos 5 yenes.